

ระเบียบกระทรวงกลาโหม

ว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแกล่ม
ที่เข้าร่วมในการสอบสวน ใต้สวนมูลฟ้อง หรือพิจารณาคดีอาญา
พ.ศ. ๒๕๖๓

โดยที่เป็นการสมควรมีระเบียบกระทรวงกลาโหมว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแกล่มที่เข้าร่วมในการสอบสวน ใต้สวนมูลฟ้อง หรือพิจารณาคดีอาญา

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๔ และมาตรา ๔๕/๑ แห่งพระราชบัญญัติธรรมนูญศาลทหาร พ.ศ. ๒๔๙๘ ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติธรรมนูญศาลทหาร (ฉบับที่ ๘) พ.ศ. ๒๕๕๘ ประกอบมาตรา ๑๓ วรรคหก แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา (ฉบับที่ ๒๘) พ.ศ. ๒๕๕๑ กระทรวงกลาโหม โดยความเห็นชอบของกระทรวงการคลัง จึงวางระเบียบไว้ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ระเบียบนี้เรียกว่า “ระเบียบกระทรวงกลาโหมว่าด้วยการจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแกล่มที่เข้าร่วมในการสอบสวน ใต้สวนมูลฟ้อง หรือพิจารณาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๖๓”

ข้อ ๒ ระเบียบนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในระเบียบนี้

“กล่ม” หมายความว่า บุคคลที่ให้ทำหน้าที่แปลภาษาไทยท้องถิ่น ภาษาถิ่น ภาษาต่างประเทศ ภาษามือหรือสื่อความหมายโดยวิธีอื่น ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา ๑๓

“ค่าป่วยการ” หมายความว่า เงินที่สั่งจ่ายให้เป็นค่าตอบแทนการปฏิบัติหน้าที่ของกล่ม

ข้อ ๔ เมื่อกล่มได้ยื่นคำขอรับเงินค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก แกล่มให้นายทหารพระธรรมนูญหรือนายทหารชั้นสัญญาบัตรที่ผู้บังคับบัญชามีคำสั่งให้ทำการสอบสวน คดีอาญา อัยการทหาร หรือศาลทหาร แล้วแต่กรณี สั่งจ่ายเงินตามความจำเป็นและเหมาะสมภายใต้หลักเกณฑ์และอัตราการจ่ายตามระเบียบนี้ โดยมีคำสั่งไว้ในคำขอรับเงินนั้น

คำขอรับเงินตามวรรคหนึ่ง ให้ใช้คำขอรับเงินค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก ตามแบบที่กรมพระธรรมนูญหรือสำนักตุลาการทหารกำหนด แล้วแต่กรณี

ข้อ ๕ ค่าป่วยการ ให้สั่งจ่ายเป็นรายคน ดังต่อไปนี้

๕.๑ ให้คิดเป็นรายชั่วโมง นับแต่เริ่มปฏิบัติหน้าที่จนเสร็จสิ้นการปฏิบัติหน้าที่ ไม่น้อยกว่าชั่วโมงละห้าร้อยบาท และไม่เกินชั่วโมงละแปดร้อยบาท เศษของชั่วโมงให้พิจารณาจ่าย ตามที่เห็นสมควร ทั้งนี้ ค่าป่วยการที่สั่งจ่ายสำหรับการปฏิบัติหน้าที่ในครั้งหนึ่งต้องมีจำนวนไม่น้อยกว่า ห้าร้อยบาท และไม่เกินสองพันสี่ร้อยบาทต่อวัน

๕.๒ ในกรณีตามข้อ ๘ วรรคสอง ให้สั่งจ่ายค่าป่วยการในอัตราห้าร้อยบาทต่อวัน

การส่งจ่ายค่าป่วยการตามข้อ ๕.๑ ให้พิจารณาถึงความยากง่ายในการแปลหรือสื่อความหมาย คุณวุฒิ และความเชี่ยวชาญของล่าม ตลอดจนพฤติการณ์อื่นใดที่สมควรนำมาประกอบการพิจารณาด้วย

ข้อ ๖ ค่าพาหนะเดินทางและค่าเช่าที่พัก ให้ส่งจ่ายดังต่อไปนี้

๖.๑ ล่ามที่เป็นข้าราชการ เจ้าหน้าที่ของรัฐ พนักงานหรือลูกจ้างของราชการ ให้ส่งจ่ายตามหลักเกณฑ์และอัตราค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการตามกฎหมายหรือระเบียบว่าด้วยการนั้น

๖.๒ ล่ามที่ไม่ใช่บุคคลตามข้อ ๖.๑ ให้ส่งจ่ายเช่นเดียวกับบุคคลตามข้อ ๖.๑ โดยเทียบเท่ากับข้าราชการทหารซึ่งมียศพันเอก นาวาเอก นาวาอากาศเอก

ข้อ ๗ การจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแก่ล่ามตามระเบียบนี้ ให้เบิกจ่ายจากเงินงบประมาณและต้องมีหลักฐานประกอบการเบิกจ่ายให้ล่ามที่ได้รับเงินดังกล่าว ลงลายมือชื่อเป็นผู้รับเงินในใบสำคัญรับเงิน โดยให้นายทหารพระธรรมนูญ อัยการทหาร นายทหารสัญญาบัตรที่ผู้บังคับบัญชามีคำสั่งให้เข้าร่วมในการสอบสวน ใต้สวนมูลฟ้อง หรือพิจารณาคดีอาญา หรือศาลทหาร แล้วแต่กรณี รับรองการมาปฏิบัติหน้าที่ของล่ามไว้ในใบสำคัญรับเงินดังกล่าว เพื่อตรวจสอบ

ข้อ ๘ ค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พัก ให้ส่งจ่ายเมื่อล่ามได้ปฏิบัติหน้าที่เสร็จสิ้น

ในกรณีที่ล่ามมาตามนัดของศาลทหาร แต่ไม่ได้มีการปฏิบัติหน้าที่โดยไม่ได้เป็นความผิดของผู้นั้น ให้ส่งจ่ายค่าป่วยการ ค่าพาหนะเดินทาง และค่าเช่าที่พักแก่ผู้นั้นด้วย

ข้อ ๙ วิธีปฏิบัติเกี่ยวกับการเบิกจ่ายเงินและหลักฐานการจ่ายเงิน ให้ปฏิบัติตามระเบียบประกาศ ข้อบังคับ คำสั่ง หรือหนังสือสั่งการของทางราชการ

ข้อ ๑๐ ให้ปลัดกระทรวงกลาโหมรักษาการตามระเบียบนี้

ประกาศ ณ วันที่ ๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๖๓

พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม

Regulation of the Ministry of Defence

on the Payment of Remuneration, Travel Expenses, and Accommodation Allowances to Interpreters Participating in Criminal Investigations, Inquiries, or Trials, B.E. 2563 (2020)

Whereas it is deemed appropriate to prescribe a Regulation of the Ministry of Defence on the payment of remuneration, travel expenses, and accommodation allowances to interpreters participating in criminal investigations, inquiries, or trials;

By virtue of the powers vested under Section 4 and Section 45/1 of the Military Court Act, B.E. 2498 (1955), as amended by the Military Court Act (No. 8), B.E. 2558 (2015), and Section 13, paragraph six of the Criminal Procedure Code, as amended by the Criminal Procedure Code Amendment Act (No. 28), B.E. 2551 (2008), the Ministry of Defence, with the approval of the Ministry of Finance, hereby issues the following Regulation:

Clause 1 This Regulation shall be called the "Regulation of the Ministry of Defence on the Payment of Remuneration, Travel Expenses, and Accommodation Allowances to Interpreters Participating in Criminal Investigations, Inquiries, or Trials, B.E. 2563 (2020)."

Clause 2 This Regulation shall come into force on the day following its publication in the Government Gazette.

Clause 3 For the purposes of this Regulation:

"Interpreter" means any person who performs interpretation services in local Thai dialects, regional languages, foreign languages, sign language, or by any other means of communication as defined under Section 13 of the Criminal Procedure Code.

"Remuneration" means money paid as compensation for the performance of duties by an interpreter.

Clause 4 When an interpreter submits a request for remuneration, travel expenses, and accommodation allowances, the Judge Advocate General, a commissioned officer assigned by the commanding officer to conduct a criminal investigation, a military prosecutor, or the military court, as the case may be, shall order the payment as necessary and appropriate, in accordance with the criteria and rates specified under this Regulation, with such order recorded on the request form.

The request form for remuneration, travel expenses, and accommodation allowances under paragraph one shall follow the form prescribed by the Judge Advocate General's Department or the Military Judiciary Office, as the case may be.

Clause 5 Remuneration shall be paid per individual as follows:

5.1 It shall be calculated on an hourly basis from the commencement of duties until the completion of duties, at not less than 500 baht per hour and not more than 800 baht per hour. Fractions of an hour shall be considered for payment at the discretion of the responsible officer. However, the total remuneration for any single engagement shall not be less than 500 baht and not exceed 2,400 baht per day.

5.2 In the case under Clause 8, paragraph two, remuneration shall be paid at the rate of 500 baht per day.

In determining the payment of remuneration under Clause 5.1, consideration shall be given to the level of difficulty of the interpretation or communication, the qualifications and expertise of the interpreter, as well as any other relevant circumstances deemed appropriate.

Clause 6 Travel expenses and accommodation allowances shall be paid as follows:

6.1 For interpreters who are government officials, state officials, or employees or workers of the government, payments shall be made in accordance with the laws or regulations governing official travel expenses.

6.2 For interpreters who do not fall under Clause 6.1, payments shall be made on the same basis as those under Clause 6.1, using the equivalent rates for military officers holding the rank of Colonel, Captain (Navy), or Group Captain (Air Force).

Clause 7 The payment of remuneration, travel expenses, and accommodation allowances under this Regulation shall be disbursed from the budget and must be accompanied by supporting documents. The interpreter who receives the payment shall sign the receipt form. The Judge Advocate General, military prosecutor, commissioned officer appointed by the commanding officer to participate in the investigation, inquiry, or trial, or court bailiff, as the case may be, shall certify the interpreter's performance of duty on the receipt form for verification purposes.

Clause 8 Remuneration, travel expenses, and accommodation allowances shall be paid once the interpreter has completed their duties.

In the case where an interpreter appears at the military court as scheduled but does not perform any duty through no fault of their own, remuneration, travel expenses, and accommodation allowances shall still be paid to such person.

Clause 9 Procedures for the disbursement of funds and supporting documentation shall comply with the applicable regulations, announcements, orders, or official instructions.

Clause 10 The Permanent Secretary of the Ministry of Defence shall be responsible for the enforcement of this Regulation.

Issued on 3 April B.E. 2563 (2020)

General Prayut Chan-o-cha
Minister of Defence

Remark: This translation has been prepared by the Southeast Asian Association of Professional Translators and Interpreters for the purpose of public education, both for Thai and foreign nationals who are subject to and must comply with this law, as well as to provide knowledge and reference for members of the Association.